

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series*, vol. 999, I-14668.]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

Peru

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 17 March 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 March 2016

Nº 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités*, vol. 999, I-14668.]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4

Pérou

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 mars 2016

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 17 mars 2016

[TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL]

Misión Permanente del Perú
ante las Naciones Unidas

Permanent Mission of Peru to
the United Nations

7-1-SG/14

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas presenta sus atentos saludos a la Secretaría General de las Naciones Unidas – Sección de Tratados de la Oficina de Asuntos Jurídicos, y en cumplimiento de lo dispuesto por el Artículo 4º del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos tiene a honra informar que, mediante Decreto Supremo Nº 003-2016-PCM publicado el pasado 15 de enero, cuya copia se acompaña, se prorrogó por sesenta días, a partir del 21 de enero de 2016, el Estado de Emergencia declarado en el distrito de Echarate, ubicado en la provincia de La Convención del departamento del Cusco.

Cabe recordar que oportunamente esta Misión Permanente ha cumplido con informar a esa Secretaría General sobre prórrogas anteriores al Estado de Emergencia declarado en la localidad indicada, siendo la última comunicada mediante Nota 7-1-SG/64 de fecha 11 de diciembre de 2015.

Durante el Estado de Emergencia quedan suspendidos los derechos relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, contemplados en los incisos 9, 11, 12 y 24(f) del Artículo 2º de la Constitución Política del Perú, y en los Artículos 17º, 12º, 21º y 9º del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, respectivamente, con el motivo de consolidar la pacificación de la zona y del país.

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas aprovecha la oportunidad para renovar a la Secretaría General de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York, 16 de marzo de 2016

**Prórroga de Estado de Emergencia
declarado en el distrito de Echarate,
provincia de La Convención, departamento
del Cusco**

**DECRETO SUPREMO
N° 003-2016-PCM**

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

CONSIDERANDO:

Que, mediante Decreto Supremo N° 079-2015-PCM publicado el 12 de noviembre de 2015, se prorrogó por el término de SESENTA (60) días calendario, a partir del 22 de noviembre de 2015, el Estado de Emergencia en el distrito de Echarate, ubicado en la provincia de La Convención del departamento de Cusco;

Que, mediante Decreto Supremo N° 085-2015-PCM de fecha 10 de diciembre de 2015, se delimitó el ámbito de actuación de las Fuerzas Armadas y Policía Nacional del Perú en las zonas del VRAEM que se encuentran en Estado de Emergencia, orientando su misionamiento en contrarrestar los remanentes terroristas, así como la lucha frontal contra el tráfico ilícito de Drogas y otras actividades ilícitas, respectivamente;

Que, estando por vencer el plazo de vigencia del Estado de Emergencia referido en el considerando precedente, y de acuerdo con lo manifestado por el Director General de la Policía Nacional del Perú, mediante el Oficio N° 07-2016-DIRGEN PNP/SA, de fecha 04 de enero de 2016, aún subsisten las condiciones que determinaron la declaratoria del Estado de Emergencia en la provincia y distrito indicado, por lo que es necesario prorrogar el mismo; a fin que la presencia de la Policía Nacional del Perú, con su acertado accionar permita que la población se identifique con los fines u objetivos que busca el Gobierno Nacional, esto es, la consolidación de la pacificación de la zona y del país;

Que, el numeral 1) del artículo 137° de la Constitución Política del Perú, establece que la prórroga del Estado de Emergencia requiere de un nuevo Decreto Supremo;

Que, mediante Decreto Legislativo N° 1186, Decreto Legislativo que regula el uso de la fuerza por parte de la Policía Nacional del Perú, se precisa el uso de la fuerza en el ejercicio de la función policial, los niveles del uso de la fuerza y las circunstancias y reglas de conducta en el uso de la fuerza;

Que, mediante Decreto Legislativo N° 1095, se estableció el marco legal que regula los principios, formas, condiciones y límites para el empleo y uso de la fuerza por parte de las Fuerzas Armadas en el territorio nacional y en su Título II se establecen las normas del uso de la fuerza en otras situaciones de violencia, en zonas declaradas en Estado de Emergencia con el control del orden interno a cargo de la Policía Nacional del Perú, en cumplimiento de su función constitucional, mediante el empleo de su potencialidad y capacidad coercitiva para la protección de la sociedad, en defensa del Estado de Derecho;

De conformidad con lo establecido en los numerales 4) y 14) del artículo 118° de la Constitución Política del Perú; y,

Con el voto aprobatorio del Consejo de Ministros y con cargo a dar cuenta al Congreso de la República.

DECRETA:

Artículo 1.- Prórroga de Estado de Emergencia

Prorrogar por el término de SESENTA (60) días calendario, a partir del 21 de enero de 2016, el Estado de Emergencia en el distrito de Echarate, ubicado en la

provincia de La Convención, del departamento de Cusco.

Artículo 2.- Suspensión del ejercicio de Derechos Constitucionales

Durante el Estado de Emergencia a que se refiere el artículo anterior y en la circunscripción señalada en el mismo, quedan suspendidos los derechos constitucionales relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, comprendidos en los incisos 9), 11), 12) y 24), apartado f) del artículo 2° de la Constitución Política del Perú.

Artículo 3.- Control del Orden Interno

Disponer que la Policía Nacional del Perú asuma el control del Orden Interno en tanto dure el Estado de Emergencia declarado en el artículo 1° del presente Decreto Supremo.

Las Fuerzas Armadas apoyarán a la Policía Nacional del Perú para el logro de dicho objetivo en el distrito de Echarate, ubicado en la provincia de La Convención, del departamento de Cusco.

Artículo 4.- De la Intervención de las Fuerzas Armadas y Policía Nacional del Perú

La intervención de las Fuerzas Armadas y de la Policía Nacional del Perú, se efectuará conforme a lo dispuesto en el Decreto Legislativo N° 1095 y Decreto Legislativo N° 1186, respectivamente; así como a lo dispuesto en el Decreto Supremo N° 085-2015-PCM, que dispone que las Fuerzas Armadas orientan su misionamiento en contrarrestar el accionar de los remanentes terroristas y la Policía Nacional del Perú en su lucha frontal contra el tráfico ilícito de Drogas y otras actividades ilícitas.

Artículo 5.- Refrendo

El presente Decreto Supremo será refrendado por el Presidente del Consejo de Ministros, el Ministro de Defensa, el Ministro del Interior y el Ministro de Justicia y Derechos Humanos.

Dado en la Casa de Gobierno, en Lima, a los catorce días del mes de enero del año dos mil dieciséis.

OLLANTA HUMALA TASSO
Presidente de la República

ANA MARÍA SÁNCHEZ DE RÍOS
Ministra de Relaciones Exteriores
Encargada del Despacho de la Presidencia
del Consejo de Ministros

JAKKE VALAKIVI ÁLVAREZ
Ministro de Defensa

JOSÉ LUIS PÉREZ GUADALUPE
Ministro del Interior y
Encargado del Despacho del Ministerio de
Justicia y Derechos Humanos

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The Permanent Mission of Peru to the United Nations presents its compliments to the Treaty Section of the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, and, in accordance with article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, has the honour to inform it that, by Supreme Decree No. 003-2016-PCM, issued on 15 January 2016 (copy attached), the state of emergency declared in the District of Echarate in the Province of La Convención, Department of Cusco, has been extended for 60 days, with effect from 21 January 2016.

It should be recalled that the Permanent Mission has duly reported to the Secretariat previous extensions of the state of emergency in the aforementioned place, the most recent communication being note No. 7-1-SG/64 of 11 December 2015.

During the state of emergency, the rights relating to liberty and security of person, inviolability of the home, freedom of assembly and freedom of movement within the territory, recognized in article 2, paragraphs 9, 11, 12 and 24 (f), of the Political Constitution of Peru and in articles 17, 12, 21 and 9 of the International Covenant on Civil and Political Rights, respectively, are suspended in order to consolidate peace in the area and in the country.

The Permanent Mission of Peru to the United Nations takes this opportunity to convey to the Secretariat the renewed assurances of its highest consideration.

New York, 16 March 2016

Extension of the state of emergency declared in the District of Echarate in the Province of La Convención, Department of Cusco

Supreme Decree No. 003-2016-PCM

The President of the Republic

Considering:

That, by Supreme Decree No. 079-2015-PCM, issued on 12 November 2015, the state of emergency in the District of Echarate in the Province of La Convención, Department of Cusco, was extended for a period of sixty (60) calendar days, with effect from 22 November 2015;

That Supreme Decree No. 085-2015-PCM dated 10 December 2015 defined the scope of action of the armed forces and the National Police of Peru in the VRAEM regions which are currently under a state of emergency, directing their mission towards resisting remaining terrorists and directly combatting illegal drug trafficking and other illicit activities, respectively;

That, while the state of emergency referred to in the preceding paragraph is about to expire, the Director General of the National Police of Peru has reported, in note No. 07-2016-DIRGEN PNP/SA of 4 January 2016, that the circumstances that gave rise to the declaration of a state of emergency still prevail in the above-mentioned province and district; and that it is therefore necessary to extend the state of emergency in order to enable the population, through the presence and appropriate action of the National Police of Peru, to identify with the ends or objectives sought by the national Government, namely the consolidation of peace in the area and in the country as a whole;

That article 137, paragraph 1, of the Political Constitution of Peru provides that the extension of a state of emergency requires a new Supreme Decree;

That by Legislative Decree No. 1186, which regulates the use of force by the National Police of Peru, the use of force in the exercise of police functions, the levels of the use of force and the circumstances and rules of conduct concerning the use of force are defined;

That Legislative Decree No. 1095 establishes the legal framework governing the principles, forms, conditions and limits concerning the use of force by the armed forces within the national territory when discharging their constitutional duties by using their powers and enforcement capabilities to protect society and defend the rule of law in areas where a state of emergency has been declared in which the National Police of Peru is responsible for maintaining public order and that Part II thereof establishes the norms on the use of force by the armed forces in other violent situations;

In accordance with article 118, paragraphs 4 and 14, of the Political Constitution of Peru; and

With the approval of the Council of Ministers and subject to notification of the Congress of the Republic;

Hereby decrees:

Article 1: Extension of the state of emergency

The state of emergency in the District of Echarate in the Province of La Convención, Department of Cusco, is hereby extended for a period of sixty (60) calendar days, with effect from 21 January 2016.

Article 2: Suspension of constitutional rights

During the state of emergency and in the location referred to in the preceding article, the constitutional rights relating to liberty and security of person, inviolability of the home and freedom of assembly and of movement within the territory, recognized in article 2, paragraphs 9, 11, 12 and 24 (f) of the Political Constitution of Peru, shall be suspended.

Article 3: Maintenance of public order

The National Police of Peru shall be responsible for maintaining public order during the state of emergency declared in article 1 hereof.

The armed forces shall assist the National Police of Peru in achieving this objective in the District of Echarate in the Province of La Convención, Department of Cusco.

Article 4: Parameters of action by the armed forces and the National Police of Peru

The armed forces and the National Police of Peru shall act in accordance with Legislative Decree No. 1095 and Legislative Decree No. 1186, respectively, and in accordance with Supreme Decree No. 085-2015-PCM which stipulates that the armed forces focus their mission on combatting the activities of remaining terrorists and that the National Police of Peru focus their mission on combatting illegal drug trafficking and other illicit activities.

Article 5: Endorsement

The present Supreme Decree shall be endorsed by the President of the Council of Ministers, the Minister of Defence, the Minister of the Interior and the Minister of Justice and Human Rights.

Done at Government House, Lima, on 14 January 2016.

Ollanta Humala Tasso
Constitutional President of the Republic

Ana María Sánchez de Ríos
Minister for Foreign Affairs
Acting President of the Council of Ministers

Jakke Valakivi Álvarez
Minister of Defence

José Luis Pérez Guadalupe
Minister of the Interior and
Acting Minister of Justice and Human Rights

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments à la Section des traités du Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de l'Organisation et, en application des dispositions de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, a l'honneur de l'informer que le décret suprême n° 003-2016-PCM, publié le 15 janvier 2016 et dont le texte est joint à la présente, proroge, pour une durée de 60 jours commençant le 21 janvier 2016, l'état d'urgence déclaré dans le district d'Echarate, situé dans la province de La Convención (département de Cusco).

Il convient de rappeler que la Mission permanente a dûment informé le Secrétariat des précédentes prorogations de l'état d'urgence dans le lieu indiqué, la dernière communication en la matière résultant de la note 7-1-SG/64 du 11 décembre 2015.

Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence et afin de consolider la pacification de la zone considérée et du pays, l'exercice des droits relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire, consacrés aux paragraphes 9, 11, 12 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou et aux articles 17, 12, 21 et 9 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, respectivement.

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétariat de l'Organisation les assurances de sa très haute considération.

New York, le 16 mars 2016

Prorogation de l'état d'urgence déclaré dans le district d'Echarate de la province de La Convención (département de Cusco)

Décret suprême n° 003-2016-PCM

Le Président de la République,

Considérant :

Que, par le décret suprême n° 079-2015-PCM, publié le 12 novembre 2015, l'état d'urgence a été prorogé pour une durée de soixante (60) jours calendaires commençant le 22 novembre 2015 dans le district d'Echarate, situé dans la province de La Convención (département de Cusco);

Que, le décret suprême n° 085-2015-PCM du 10 décembre 2015 définit le domaine d'intervention des forces armées et de la Police nationale péruvienne dans la région de VRAEM qui se trouve actuellement en état d'urgence, et oriente leur mission vers la lutte contre les terroristes et contre le trafic de drogues et d'autres activités illicites, respectivement;

Qu'alors que le délai d'application de l'état d'urgence mentionné à l'alinéa précédent vient à expiration, que, selon la communication n° 07-2016-DIRGEN PNP/SA du 4 janvier 2016 du Directeur général de la Police nationale du Pérou, les circonstances ayant dicté la proclamation de l'état d'urgence dans la province et le district précités persistent, et qu'il y a donc lieu de le proroger afin de permettre à la Police nationale péruvienne, par sa présence et son intervention appropriée, de faire le nécessaire pour favoriser l'adhésion de la population aux buts et objectifs recherchés par le Gouvernement central, à savoir la consolidation de la paix dans la zone considérée et dans le pays;

Qu'aux termes du paragraphe 1 de l'article 137 de la Constitution politique du Pérou, l'état d'urgence se proroge par décret suprême;

Que par le décret législatif n° 1186, le décret législatif qui régit l'emploi de la force par la Police nationale péruvienne, l'emploi de la force dans l'exercice des fonctions policières ainsi que les niveaux, les circonstances et règles de conduite de l'emploi de la force sont définis;

Que le décret législatif n° 1095 définit les principes, formes, conditions et limites de l'emploi de la force par les forces armées dans les zones sous régime d'état d'urgence, la force coercitive devant être mise au service de l'exécution de leur mission constitutionnelle de protection de la société et de sauvegarde de l'état de droit sur le territoire national; et que Partie II établit les normes de l'emploi de la force dans d'autres situations violentes;

Conformément aux dispositions énoncées aux paragraphes 4 et 14 de l'article 118 de la Constitution politique du Pérou; et

Après avis favorable du Conseil des ministres, le Congrès de la République devant en être informé;

Décrète :

Article premier – Prorogation de l'état d'urgence

Est prorogé pour une durée de soixante (60) jours calendaires commençant le 21 janvier 2016 l'état d'urgence déclaré dans le district d'Echarate, situé dans la province de La Convención (département de Cusco).

Article 2 – Suspension de l'exercice des droits constitutionnels

Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence déclaré à l'article premier et dans la circonscription y visée, l'exercice des droits constitutionnels relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire, garantis aux paragraphes 9, 11, 12 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou.

Article 3 – Maintien de l'ordre public

La Police nationale péruvienne assure le maintien de l'ordre public pendant toute la durée de l'état d'urgence prorogé à l'article premier du présent décret.

Les forces armées contribuent à la réalisation de cet objectif dans le district d'Echarate, situé dans la province de La Convención (département de Cusco).

Article 4 – De l'intervention des forces armées et de la Police nationale du Pérou

L'intervention des forces armées et de la Police nationale péruvienne obéit aux conditions prévues par le décret législatif n° 1095 et le décret législatif n° 1186, respectivement, ainsi que par le décret suprême n° 085-2015-PCM qui oriente leur mission vers la lutte contre les terroristes et contre le trafic de drogues et d'autres activités illicites.

Article 5 – Contreseing

Le présent décret suprême est contresigné par le Président du Conseil des ministres, le Ministre de la défense, le Ministre de l'intérieur et le Ministre de la justice et des droits de l'homme.

Fait au Palais présidentiel, à Lima, le 14 janvier deux mille seize.

Le Président de la République
Ollanta Humala Tasso

Pour le Président du Conseil des ministres,
La Ministre des relations extérieures
Ana María Sánchez De Ríos

Le Ministre de la défense
Jakke Valakivi Álvarez

Le Ministre de l'intérieur et
Pour le Ministre de la justice et des droits de l'homme
José Luis Pérez Guadalupe

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

Peru

*Notification deposited with the
Secretary-General of the United Nations:
17 March 2016*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 17 March 2016*

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE
L'ARTICLE 4

Pérou

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 17 mars 2016*

*Enregistrement au Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 17 mars 2016*

[TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL]

Misión Permanente del Perú
ante las Naciones Unidas

Permanent Mission of Peru to
the United Nations

7-1-SG/15

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas presenta sus atentos saludos a la Secretaría General de las Naciones Unidas – Sección de Tratados de la Oficina de Asuntos Jurídicos, y en cumplimiento de lo dispuesto por el Artículo 4º del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos tiene a honra informar que, mediante Decreto Supremo N° 004-2016-PCM publicado el pasado 16 de enero, cuya copia se acompaña, se prorrogó por cuarenta y cinco días, a partir del 18 de enero de 2016, el Estado de Emergencia declarado en la Provincia Constitucional del Callao.

Cabe recordar que oportunamente esta Misión Permanente ha cumplido con informar a esa Secretaría General sobre la declaración del Estado de Emergencia en la localidad indicada, mediante Nota 7-1-SG/67 de fecha 11 de diciembre de 2015.

Durante el Estado de Emergencia quedan suspendidos los derechos relativos a la libertad y seguridad personales y la inviolabilidad de domicilio, contemplados en los incisos 9 y 24(f) del Artículo 2º de la Constitución Política del Perú, y en los Artículos 17º y 9º del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, respectivamente, con el motivo de consolidar la pacificación de la zona y del país.

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas aprovecha la oportunidad para renovar a la Secretaría General de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York, 16 de marzo de 2016

Prórroga de Estado de Emergencia declarado en la Provincia Constitucional del Callao

**DECRETO SUPREMO
N° 004-2016-PCM**

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

CONSIDERANDO:

Que, el artículo 44 de la Constitución Política del Perú, prevé que son deberes primordiales del Estado garantizar la plena vigencia de los derechos fundamentales, proteger a la población de las amenazas contra su seguridad y promover el bienestar general que se fundamenta en la justicia y en el desarrollo integral y equilibrado de la Nación;

Que, asimismo, el artículo 137 de la Carta Magna establece que el Presidente de la República, con acuerdo del Consejo de Ministros, puede decretar, por plazo determinado, en todo el territorio nacional o en parte de él, y dando cuenta al Congreso o a la Comisión Permanente, los estados de excepción señalados en dicho artículo, entre los cuales se encuentra el Estado de Emergencia, decretado en caso de perturbación de la paz o del orden interno, de catástrofe o de graves circunstancias que afecten la vida de la Nación, pudiendo restringirse o suspenderse el ejercicio de los derechos constitucionales relativos a la libertad y la seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio, y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio;

Que, es obligación del Gobierno Constitucional garantizar el derecho de los ciudadanos al orden, a la tranquilidad pública y a la seguridad;

Que, mediante Decreto Supremo N° 083-2015-PCM, publicado el 4 de diciembre de 2015, se declara por el término de cuarenta y cinco (45) días calendario,

computado a partir de la fecha de publicación del acotado dispositivo, el Estado de Emergencia en la Provincia Constitucional del Callao, disponiendo que la Policía Nacional del Perú mantendrá el control del orden interno;

Que, mediante Oficio N° 16-2016-DIRGEN PNP/SA, el Director General de la Policía Nacional del Perú recomienda que se prorrogue el Estado de Emergencia declarado por Decreto Supremo N° 083-2015-PCM, en la Provincia Constitucional del Callao, sustentando dicha petición en el Oficio N° 002-2016-REGPOL-CALLAO/JEM-UNIPLO, del Jefe de la Región Policial Callao y en el Informe N° 001-2016-REGPOL-CALLAO/JEM-UNIPLO, a fin de consolidar la lucha contra la inseguridad ciudadana y el crimen organizado en todas sus modalidades;

Que, el numeral 1) del artículo 137 de la Constitución Política del Perú establece que la prórroga del Estado de Emergencia requiere nuevo Decreto;

De conformidad con lo establecido en los numerales 4) y 14) del artículo 118, el numeral 1) del artículo 137 de la Constitución Política del Perú, y los literales b) y d) del numeral 2) del artículo 4 de la Ley N° 29158, Ley Orgánica del Poder Ejecutivo; y,

Con el voto aprobatorio del Consejo de Ministros, y con cargo a dar cuenta al Congreso de la República;

DECRETA:

Artículo 1.- Prórroga del Estado de Emergencia

Prorrogar el Estado de Emergencia por el plazo de cuarenta y cinco (45) días calendario, a partir del 18 de enero de 2016, en la Provincia Constitucional del Callao. La Policía Nacional del Perú mantendrá el control del orden interno.

Artículo 2.- Suspensión del ejercicio de Derechos Constitucionales

Durante el Estado de Emergencia a que se refiere el artículo anterior y en la circunscripción señalada en el mismo, quedan suspendidos los derechos constitucionales relativos a la libertad y seguridad personales y la inviolabilidad de domicilio, comprendidos en los incisos 9) y 24) apartado f) del artículo 2 de la Constitución Política del Perú.

Artículo 3.- Refrendo

El presente Decreto Supremo será refrendado por el Presidente del Consejo de Ministros, el Ministro

del Interior y el Ministro de Justicia y Derechos Humanos.

Dado en la Casa de Gobierno, en Lima, a los quince días del mes de enero del año dos mil dieciséis.

OLLANTA HUMALA TASSO
Presidente de la República

ANA MARÍA SÁNCHEZ DE RÍOS
Ministra de Relaciones Exteriores
Encargada del Despacho de la
Presidencia del Consejo de Ministros

JOSÉ LUIS PÉREZ GUADALUPE
Ministro del Interior y
Encargado del Despacho del Ministerio
de Justicia y Derechos Humanos

1334805-1

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The Permanent Mission of Peru to the United Nations presents its compliments to the Treaty Section of the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, and, in accordance with article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, has the honour to inform it that, by Supreme Decree No. 004-2016-PCM issued on 16 January 2016 (copy attached), the state of emergency declared in the Constitutional Province of Callao has been extended for 45 days, with effect from 18 January 2016.

It should be recalled that the Permanent Mission has duly reported to the Secretariat the declaration of a state of emergency in the aforementioned locality through note No. 7-1-SG/67 dated 11 December 2015.

During the state of emergency, the rights relating to liberty and security of person and the inviolability of the home, recognized in article 2, paragraphs 9 and 24 (f), of the Political Constitution of Peru and in articles 17 and 9 of the International Covenant on Civil and Political Rights, respectively, are suspended in order to consolidate peace in the area and in the country.

The Permanent Mission of Peru to the United Nations takes this opportunity to convey to the Secretariat the renewed assurances of its highest consideration.

New York, 16 March 2016

Extension of the state of emergency declared in the Constitutional Province of Callao

Supreme Decree No. 004-2016-PCM

The President of the Republic

Considering:

That article 44 of the Political Constitution of Peru provides that the primary duties of the State include guaranteeing the full enjoyment of fundamental rights, protecting the population from security threats and promoting the general welfare based on justice and the comprehensive and balanced development of the nation;

That, furthermore, article 137 of the Constitution provides that the President of the Republic may, with the consent of the Council of Ministers and upon notifying Congress or the Standing Committee, declare the states of emergency stipulated therein, for a fixed duration and throughout the national territory or in a part thereof, including a state of emergency declared in the event of a disturbance of the peace or public order, a disaster, or serious circumstances affecting the life of the nation, during which time the exercise of the constitutional rights of liberty and security of person, inviolability of the home, freedom of assembly and freedom of movement in the territory may be restricted or suspended;

That the constitutional Government has an obligation to guarantee the right of citizens to order, public peace and security;

That, by Supreme Decree No. 083-2015-PCM, issued on 4 December 2015, a state of emergency was declared in the Constitutional Province of Callao for a period of forty-five (45) calendar days, with effect from the date of issuance of that instrument, which provides that the National Police of Peru shall maintain control of public order.

That, by means of note No. 16-2016-DIRGEN PNP/SA, the Director General of the National Police of Peru recommended that the state of emergency declared by Supreme Decree No. 083-2015-PCM in the Constitutional Province of Callao be extended, basing that request on note No. 002-2016-REGPOL-CALLAO/JEM-UNIPLO, from the chief of the Callao Police Region, and report No. 001-2016-REGPOL-CALLAO/JEM-UNIPLO, in order to strengthen efforts against public insecurity and organized crimes in all its forms;

That article 137, paragraph 1, of the Political Constitution of Peru provides that the extension of a state of emergency requires a new decree;

In accordance with article 118, paragraphs 4 and 14, and article 137, paragraph 1, of the Political Constitution of Peru, and article 4, paragraphs 2 (b) and 2 (d), of Act No. 29158, Organic Law of the Executive Branch; and

With the approval of the Council of Ministers and subject to notification of the Congress of the Republic;

Hereby decrees:

Article 1: Extension of the state of emergency

The state of emergency in the Constitutional Province of Callao is hereby extended for a period of forty-five (45) calendar days, with effect from 18 January 2016. The National Police of Peru shall maintain public order.

Article 2: Suspension of constitutional rights

During the state of emergency and in the location referred to in the preceding article, the constitutional rights relating to liberty and security of person and the inviolability of the home, recognized in article 2, paragraphs 9 and 24 (f), of the Political Constitution of Peru, shall be suspended.

Article 3: Endorsement

The present Supreme Decree shall be endorsed by the President of the Council of Ministers, the Minister of the Interior and the Minister of Justice and Human Rights.

Done at Government House, Lima, on 15 January 2016.

Ollanta Humala Tasso
Constitutional President of the Republic

Ana María Sánchez de Ríos
Minister for Foreign Affairs
Acting President of the Council of Ministers

José Luis Pérez Guadalupe
Minister of the Interior and
Acting Minister of Justice and Human Rights

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments à la Section des traités du Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de l'Organisation et, en application des dispositions de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, a l'honneur de l'informer que le décret suprême n° 004-2016-PCM, publié le 16 janvier 2016 et dont le texte est joint à la présente, proroge, pour une durée de 45 jours commençant le 18 janvier 2016, l'état d'urgence déclaré dans la province constitutionnelle du Callao.

Il convient de rappeler que la Mission permanente a dûment informé le Secrétariat de la déclaration de l'état d'urgence dans le lieu indiqué par note 7-1-SG/67 du 11 décembre 2015.

Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence et afin de consolider la pacification de la zone considérée et du pays, l'exercice des droits relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne et à l'inviolabilité du domicile consacrés aux paragraphes 9 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou et aux articles 17 et 9 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, respectivement.

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétariat de l'Organisation les assurances de sa très haute considération.

New York, le 16 mars 2016

Prorogation de l'état d'urgence déclaré dans la province constitutionnelle du Callao

Décret suprême n° 004-2016-PCM

Le Président de la République,

Considérant :

Que l'article 44 de la Constitution politique du Pérou dispose que l'État est tenu de garantir la pleine jouissance des droits fondamentaux, de protéger la population des risques menaçant sa sécurité et de veiller au bien-être général, fondé sur la justice et le développement intégral et équilibré de la nation;

Que l'article 137 de la Constitution dispose que le Président de la République peut décréter, avec l'accord du Conseil des ministres et l'obligation d'en informer le Congrès et la Commission permanente, pour une durée déterminée, dans la totalité ou une partie du territoire national, les régimes d'exception y visés, notamment l'état d'urgence, décrété en cas de perturbation de la paix ou de l'ordre public, de catastrophe ou de situation grave troublant la vie de la nation, durant lequel peut être restreint ou suspendu l'exercice des droits constitutionnels relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire;

Que le Gouvernement est tenu de garantir le droit des citoyens à l'ordre, la tranquillité publique et la sécurité.

Que, par le décret suprême n° 083-2015-PCM publié le 4 décembre 2015, un état d'urgence a été déclaré dans la province constitutionnelle du Callao pour une durée de quarante-cinq (45) jours calendaires à compter du jour de la publication dudit instrument, disposant que la Police nationale du Pérou maintiendra le contrôle de l'ordre public;

Que, par sa communication n° 16-2016-DIRGEN PNP/SA, le Directeur général de la Police nationale du Pérou a recommandé que soit prorogé l'état d'urgence déclaré par décret suprême n° 083-2015-PCM dans la province constitutionnelle du Callao afin de renforcer la lutte contre l'insécurité des citoyens et la criminalité organisée sous toute ses formes, fondant sa demande sur la communication n° 002-2016-REGPOL-CALLAO-JEM-UNIPLO du chef de la police de la région du Callao et sur le rapport n° 001-2016-REGPOL-CALLAO/JEM-UNIPLO;

Qu'aux termes du paragraphe 1 de l'article 137 de la Constitution politique du Pérou, l'état d'urgence se proroge par décret;

Conformément aux dispositions énoncées aux paragraphes 4 et 14 de l'article 118 et au paragraphe 1 de l'article 137 de la Constitution politique du Pérou, et aux alinéas b) et d) du paragraphe 2 de l'article 4 de la loi n° 29158 (loi relative à l'organisation du pouvoir exécutif); et

Après avis favorable du Conseil des ministres, le Congrès de la République devant en être informé;

Décrète :

Article premier - Prorogation de l'état d'urgence

Est prorogé pour une durée de quarante-cinq (45) jours calendaires, à compter du 18 janvier 2016, l'état d'urgence dans la province constitutionnelle du Callao. La Police nationale péruvienne maintiendra l'ordre public.

Article 2 -Suspension de l'exercice des droits constitutionnels

Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence déclaré à l'article premier et dans la circonscription y visée, l'exercice des droits constitutionnels relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne et à l'inviolabilité du domicile, garantis aux paragraphes 9 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou.

Article 3 - Contreseing

Le présent décret suprême est contresigné par le Président du Conseil des ministres, le Ministre de l'intérieur et le Ministre de la justice et des droits de l'homme.

Fait au Palais présidentiel, à Lima, le quinze janvier deux mille seize.

Le Président de la République
Ollanta Humala Tasso

Pour le Président du Conseil des ministres,
La Ministre des relations extérieures
Ana María Sánchez De Ríos

Le Ministre de l'intérieur et
Pour le Ministre de la justice et des droits de l'homme
José Luis Pérez Guadalupe

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

Peru

*Notification deposited with the
Secretary-General of the United Nations:
21 March 2016*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 21 March 2016*

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE
L'ARTICLE 4

Pérou

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 21 mars 2016*

*Enregistrement au Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 21 mars 2016*

[TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL]

Misión Permanente del Perú
ante las Naciones Unidas

Permanent Mission of Peru to
the United Nations

7-1-SG/17

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas presenta sus atentos saludos a la Secretaría General de las Naciones Unidas – Sección de Tratados de la Oficina de Asuntos Jurídicos, y en cumplimiento de lo dispuesto por el Artículo 4º del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos tiene a honra informar que, mediante Decreto Supremo N° 013-2016-PCM publicado el pasado 2 de marzo, cuya copia se acompaña, se prorrogó por cuarenta y cinco días, a partir del 3 de marzo del 2016, el Estado de Emergencia declarado en la Provincia Constitucional del Callao.

Cabe recordar que oportunamente esta Misión Permanente ha cumplido con informar a esa Secretaría General sobre la prórroga al Estado de Emergencia declarado en la localidad indicada, mediante Nota 7-1-SG/15 de fecha 16 de marzo de 2015.

Durante el Estado de Emergencia quedan suspendidos los derechos relativos a la libertad y seguridad personales y la inviolabilidad de domicilio, contemplados en los incisos 9 y 24(f) del Artículo 2º de la Constitución Política del Perú, y en los Artículos 17º y 9º del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, respectivamente, con el motivo de consolidar la pacificación de la zona y del país.

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas aprovecha la oportunidad para renovar a la Secretaría General de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York, 21 de marzo de 2016

Prórroga de Estado de Emergencia declarado en la Provincia Constitucional del Callao

**DECRETO SUPREMO
N° 013-2016-PCM**

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

CONSIDERANDO:

Que, el artículo 44 de la Constitución Política del Perú, prevé que son deberes primordiales del Estado garantizar la plena vigencia de los derechos fundamentales, proteger a la población de las amenazas contra su seguridad y promover el bienestar general que se fundamenta en la justicia y en el desarrollo integral y equilibrado de la Nación;

Que, asimismo, el artículo 137 de la Carta Magna establece que el Presidente de la República, con acuerdo del Consejo de Ministros, puede decretar, por plazo determinado, en todo el territorio nacional o en parte de él, y dando cuenta al Congreso o a la Comisión Permanente, los estados de excepción señalados en dicho artículo, entre los cuales se encuentra el Estado de Emergencia, decretado en caso de perturbación de la paz o del orden interno, de catástrofe o de graves circunstancias que afecten la vida de la Nación, pudiendo restringirse o suspenderse el ejercicio de los derechos constitucionales relativos a la libertad y la seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio, y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio;

Que, es obligación del Gobierno Constitucional garantizar el derecho de los ciudadanos al orden, a la tranquilidad pública y a la seguridad;

Que, mediante Decreto Supremo N° 083-2015-PCM, publicado el 4 de diciembre de 2015, se declara por el término de cuarenta y cinco (45) días calendario, computado a partir de la fecha de publicación del acotado dispositivo, el Estado de Emergencia en la Provincia Constitucional del Callao, disponiendo que la Policía Nacional del Perú mantendrá el control del orden interno;

Que, posteriormente con Decreto Supremo N°004-2016-PCM, publicado el 16 de enero de 2016, se prorrogó el estado de emergencia declarado en la Provincia Constitucional del Callao Provincia Constitucional del Callao, por cuarenta y cinco (45) días calendario adicionales, a partir del 18 de enero de 2016;

Que, mediante Oficio N° 146-2016-DGPNP/SA, el Director General de la Policía Nacional del Perú recomienda que se prorrogue el Estado de Emergencia declarado por Decreto Supremo N° 083-2015-PCM, en la Provincia Constitucional del Callao, sustentando dicha petición en el Oficio N° 52-2016-REGPOL-CALLAO/JEM-UNIPLO, del Jefe de la Región Policial Callao y en el Informe N° 023-2016-REGPOL-CALLAO/JEM-UNIPLO, a fin de consolidar la lucha contra la inseguridad ciudadana y el crimen organizado en todas sus modalidades;

Que, el numeral 1) del artículo 137 de la Constitución Política del Perú establece que la prórroga del Estado de Emergencia requiere nuevo Decreto;

De conformidad con lo establecido en los numerales 4) y 14) del artículo 118, el numeral 1) del artículo 137 de la Constitución Política del Perú, y los literales b) y d) del numeral 2) del artículo 4 de la Ley N° 29158, Ley Orgánica del Poder Ejecutivo; y,

Con el voto aprobatorio del Consejo de Ministros, y con cargo a dar cuenta al Congreso de la República,

DECRETA:

Artículo 1.- Prórroga del Estado de Emergencia

Prorrogar el Estado de Emergencia por el plazo de cuarenta y cinco (45) días calendario, a partir del 3 de marzo de 2016, en la Provincia Constitucional del Callao. La Policía Nacional del Perú mantendrá el control del orden interno.

Artículo 2.- Suspensión del ejercicio de Derechos Constitucionales

Durante el Estado de Emergencia a que se refiere el artículo anterior y en la circunscripción señalada en el mismo, quedan suspendidos los derechos constitucionales relativos a la libertad y seguridad personales y la inviolabilidad de domicilio, comprendidos en los incisos 9) y 24) apartado f) del artículo 2 de la Constitución Política del Perú.

Artículo 3.- Refrendo

El presente Decreto Supremo será refrendado por el Presidente del Consejo de Ministros, el Ministro del Interior y el Ministro de Justicia y Derechos Humanos.

Dado en la Casa de Gobierno, en Lima, al primer día del mes de marzo del año dos mil dieciséis.

OLLANTA HUMALA TASSO

Presidente de la República

PEDRO CATERIANO BELLIDO

Presidente del Consejo de Ministros

JOSÉ LUIS PÉREZ GUADALUPE

Ministro del Interior

ALDO VÁSQUEZ RÍOS

Ministro de Justicia y Derechos Humanos

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The Permanent Mission of Peru to the United Nations presents its compliments to the Treaty Section of the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, and, in accordance with article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, has the honour to inform it that, by Supreme Decree No. 013-2016-PCM issued on 2 March 2016 (copy attached), the state of emergency declared in the Constitutional Province of Callao has been extended for 45 days, with effect from 3 March 2016.

It should be recalled that the Permanent Mission has duly reported to the Secretariat the extension of the state of emergency in the aforementioned locality through note No. 7-1-SG/15 dated 16 March 2016.

During the state of emergency, the rights relating to liberty and security of person and the inviolability of the home, recognized in article 2, paragraphs 9 and 24 (f), of the Political Constitution of Peru and in articles 17 and 9 of the International Covenant on Civil and Political Rights, respectively, are suspended in order to consolidate peace in the area and in the country.

The Permanent Mission of Peru to the United Nations takes this opportunity to convey to the Secretariat the renewed assurances of its highest consideration.

New York, 21 March 2016

Extension of the state of emergency declared in the Constitutional Province of Callao

Supreme Decree No. 013-2016-PCM

The President of the Republic

Considering:

That article 44 of the Political Constitution of Peru provides that the primary duties of the State include guaranteeing the full enjoyment of fundamental rights, protecting the population from security threats and promoting the general welfare based on justice and the comprehensive and balanced development of the nation;

That, furthermore, article 137 of the Constitution provides that the President of the Republic may, with the consent of the Council of Ministers and upon notifying Congress or the Standing Committee, declare the states of emergency stipulated therein, for a fixed duration and throughout the national territory or in a part thereof, including a state of emergency declared in the event of a disturbance of the peace or public order, a disaster, or serious circumstances affecting the life of the nation, during which time the exercise of the constitutional rights of liberty and security of person, inviolability of the home, freedom of assembly and freedom of movement in the territory may be restricted or suspended;

That the constitutional Government has an obligation to guarantee the right of citizens to order, public peace and security;

That, by Supreme Decree No. 083-2015-PCM, issued on 4 December 2015, a state of emergency was declared in the Constitutional Province of Callao for a period of forty-five (45) calendar days, with effect from the date of issuance of that instrument, which provides that the National Police of Peru shall maintain control of public order.

That, subsequently by Supreme Decree No. 004-2016-PCM, issued on 16 January 2016, the state of emergency declared in the Constitutional Province of Callao was extended for an additional period of forty-five (45) calendar days, with effect from 18 January 2016.

That, by means of note No. 146-2016-DGPNP/SA, the Director General of the National Police of Peru recommended that the state of emergency declared by Supreme Decree No. 083-2015-PCM in the Constitutional Province of Callao be extended, basing that request on note No. 52-2016-REGPOL-CALLAO/JEM-UNIPLO, from the chief of the Callao Police Region, and report No. 023-2016-REGPOL-CALLAO/JEM-UNIPLO, in order to strengthen efforts against public insecurity and organized crimes in all its forms;

That article 137, paragraph 1, of the Political Constitution of Peru provides that the extension of a state of emergency requires a new decree;

In accordance with article 118, paragraphs 4 and 14, and article 137, paragraph 1, of the Political Constitution of Peru, and article 4, paragraphs 2 (b) and 2 (d), of Act No. 29158, Organic Law of the Executive Branch; and

With the approval of the Council of Ministers and subject to notification of the Congress of the Republic;

Hereby decrees:

Article 1: Extension of the state of emergency

The state of emergency in the Constitutional Province of Callao is hereby extended for a period of forty-five (45) calendar days, with effect from 3 March 2016. The National Police of Peru shall maintain public order.

Article 2: Suspension of constitutional rights

During the state of emergency and in the location referred to in the preceding article, the constitutional rights relating to liberty and security of person and the inviolability of the home, recognized in article 2, paragraphs 9 and 24 (f), of the Political Constitution of Peru, shall be suspended.

Article 3: Endorsement

The present Supreme Decree shall be endorsed by the President of the Council of Ministers, the Minister of the Interior and the Minister of Justice and Human Rights.

Done at Government House, Lima, on 1 March 2016.

Ollanta Humala Tasso
Constitutional President of the Republic

Pedro Cateriano Bellido
President of the Council of Ministers

José Luis Pérez Guadalupe
Minister of the Interior

Aldo Vásquez Ríos
Minister of Justice and Human Rights

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments à la Section des traités du Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de l'Organisation et, en application des dispositions de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, a l'honneur de l'informer que le décret suprême n° 013-2016-PCM, publié le 2 mars 2016 et dont le texte est joint à la présente, proroge, pour une durée de 45 jours commençant le 3 mars 2016, l'état d'urgence déclaré dans la province constitutionnelle du Callao.

Il convient de rappeler que la Mission permanente a dûment informé le Secrétariat de la prorogation de l'état d'urgence dans le lieu indiqué par note 7-1-SG/15 du 16 mars 2016.

Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence et afin de consolider la pacification de la zone considérée et du pays, l'exercice des droits relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne et à l'inviolabilité du domicile consacrés aux paragraphes 9 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou et aux articles 17 et 9 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, respectivement.

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétariat de l'Organisation les assurances de sa très haute considération.

New York, le 21 mars 2016

Prorogation de l'état d'urgence déclaré dans la province constitutionnelle du Callao

Décret suprême n° 013-2016-PCM

Le Président de la République,

Considérant :

Que l'article 44 de la Constitution politique du Pérou dispose que l'État est tenu de garantir la pleine jouissance des droits fondamentaux, de protéger la population des risques menaçant sa sécurité et de veiller au bien-être général, fondé sur la justice et le développement intégral et équilibré de la nation;

Que l'article 137 de la Constitution dispose que le Président de la République peut décréter, avec l'accord du Conseil des ministres et l'obligation d'en informer le Congrès et la Commission permanente, pour une durée déterminée, dans la totalité ou une partie du territoire national, les régimes d'exception y visés, notamment l'état d'urgence, décrété en cas de perturbation de la paix ou de l'ordre public, de catastrophe ou de situation grave troublant la vie de la nation, durant lequel peut être restreint ou suspendu l'exercice des droits constitutionnels relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire;

Que le Gouvernement est tenu de garantir le droit des citoyens à l'ordre, la tranquillité publique et la sécurité.

Que, par le décret suprême n° 083-2015-PCM publié le 4 décembre 2015, un état d'urgence a été déclaré dans la province constitutionnelle du Callao pour une durée de quarante-cinq (45) jours calendaires à compter du jour de la publication dudit instrument, disposant que la Police nationale du Pérou maintiendra le contrôle de l'ordre public;

Que, par la suite, par décret suprême n° 004-2016-PCM publié le 16 janvier 2016, l'état d'urgence dans la province constitutionnelle du Callao a été prorogé pour une durée supplémentaire de quarante-cinq (45) jours calendaires à compter du 18 janvier 2016;

Que, par sa communication n° 146-2016-DGPNP/SA, le Directeur général de la Police nationale du Pérou a recommandé que soit prorogé l'état d'urgence déclaré par décret suprême n° 083-2015-PCM dans la province constitutionnelle du Callao afin de renforcer la lutte contre l'insécurité des citoyens et la criminalité organisée sous toute ses formes, fondant sa demande sur la communication n° 52-2016-REGPOL-CALLAO/JEM-UNIPLO du chef de la police de la région du Callao et sur le rapport n° 023-2016-REGPOL-CALLAO/JEM-UNIPLO;

Qu'aux termes du paragraphe 1 de l'article 137 de la Constitution politique du Pérou, l'état d'urgence se proroge par décret;

Conformément aux dispositions énoncées aux paragraphes 4 et 14 de l'article 118 et au paragraphe 1 de l'article 137 de la Constitution politique du Pérou, et aux alinéas b) et d) du paragraphe 2 de l'article 4 de la loi n° 29158 (loi relative à l'organisation du pouvoir exécutif); et

Après avis favorable du Conseil des ministres, le Congrès de la République devant en être informé;

Décète :

Article premier - Prorogation de l'état d'urgence

Est prorogé pour une durée de quarante-cinq (45) jours calendaires, à compter du 3 mars 2016, l'état d'urgence dans la province constitutionnelle du Callao. La Police nationale péruvienne maintiendra l'ordre public.

Article 2 -Suspension de l'exercice des droits constitutionnels

Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence déclaré à l'article premier et dans la circonscription y visée, l'exercice des droits constitutionnels relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne et à l'inviolabilité du domicile, garantis aux paragraphes 9 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou.

Article 3 - Contreseing

Le présent décret suprême est contresigné par le Président du Conseil des ministres, le Ministre de l'intérieur et le Ministre de la justice et des droits de l'homme.

Fait au Palais présidentiel, à Lima, le 1^{er} mars deux mille seize.

Le Président de la République
Ollanta Humala Tasso

Le Président du Conseil des ministres
Pedro Cateriano Bellido

Le Ministre de l'intérieur
José Luis Pérez Guadalupe

Le Ministre de la justice et des droits de l'homme
Aldo Vásquez Ríos